

Prejudiciálne otázky

1. Má sa doložka 8 bod 3 rámcovej dohody pripojenej k smernici 1999/70/ES ⁽¹⁾ vykladať v tom zmysle, že bráni vnútroštátnej právnej úprave (akou je vnútroštátna právna úprava podľa článku 2 ods. 1a legislatívneho dekrétu č. 368/2001), ktorá pri prebratí smernice Rady 1999/70/ES z 28. júna 1999 o rámcovej dohode o práci na dobu určitú, ktorú uzavreli ETUC, UNICE a CEEPS, zaviedla do vnútroštátneho právneho poriadku v prípade zamestnávania v SpA Poste Italiane na dobu určitú skutkovú okolnosť „bezdôvodnosti“?
2. Je na účely odôvodnenia zníženia všeobecnej úrovne ochrany pracovníkov oproti predchádzajúcej právnej úprave týkajúcej sa zmlúv na dobu určitú a na účely vylúčenia uplatnenia zákazu podľa doložky 8 bodu 3 rámcovej dohody pripojenej k smernici 1999/70/ES dostačujúce, aby vnútroštátny zákonodarca sledoval akýkoľvek cieľ, okrem cieľa vykonania uvádzanej smernice, alebo je potrebné, aby bol tento cieľ nielen hodný ochrany prinajmenšom v rovnakej miere ako dotknutý cieľ, ale aby bol aj výslovné „deklarovaný“?
3. Má sa doložka 3 bod 1 rámcovej dohody pripojenej k smernici 1999/70/ES vykladať v tom zmysle, že bráni vnútroštátnej právnej úprave (akou je vnútroštátna právna úprava podľa článku 2 ods. 1a legislatívneho dekrétu č. 368/2001), ktorá pri prebratí smernice Rady 1999/70/ES z 28. júna 1999 o rámcovej dohode o práci na dobu určitú, ktorú uzavreli ETUC, UNICE a CEEPS, zaviedla do vnútroštátneho právneho poriadku v prípade zamestnávania v SpA Poste Italiane na dobu určitú skutkovú okolnosť „bezdôvodnosti“?
4. Má sa všeobecná zásada Spoločenstva týkajúca sa zákazu diskriminácie a rovnosti zaobchádzania vykladať v tom zmysle, že bráni vnútroštátnej právnej úprave (akou je vnútroštátna právna úprava podľa článku 2 ods. 1a legislatívneho dekrétu č. 368/2001), ktorá pri prebratí smernice Rady 1999/70/ES z 28. júna 1999 o rámcovej dohode o práci na dobu určitú, ktorú uzavreli ETUC, UNICE a CEEPS, zaviedla do vnútroštátneho právneho poriadku v prípade zamestnávania v SpA Poste Italiane na dobu určitú skutkovú okolnosť „bezdôvodnosti“, ktorá znevýhodňuje zamestnancov SpA Poste Italiane, a vo vzťahu k tejto spoločnosti aj iné podniky toho istého alebo iného odvetvia?
5. Majú sa články 82 ods. 1 (ES) a 86 ods. 1 a 2 (ES) vykladať v tom zmysle, že bránia vnútroštátnej právnej úprave (akou je vnútroštátna právna úprava podľa článku 2 ods. 1a legislatívneho dekrétu č. 368/2001), ktorá pri prebratí smernice Rady 1999/70/ES z 28. júna 1999 o rámcovej dohode o práci na dobu určitú, ktorú uzavreli ETUC, UNICE a CEEPS, zaviedla do vnútroštátneho právneho poriadku skutkovú okolnosť „bezdôvodnosti“, z ktorej má výhodu len SpA Poste Italiane (podnik s výlučne verejnou kapitálovou účasťou), a tým vytvorila predpoklad na vytvorenie a zneužitie dominantného postavenia?

6. V prípade kladnej odpovede na predchádzajúce otázky, je vnútroštátny súd povinný neprihliadať na (alebo neuplatniť) vnútroštátnu právnu úpravu, ktorá je v rozpore s právom Spoločenstva?

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 175, s. 43; Mim. vyd. 05/003, s. 368.

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný Krajským súdom v Prešove (Slovenská republika) z 9. februára 2010
— POHOTOVOŠŤ s.r.o./Iveta Korčkovská**

(Vec C-76/10)

(2010/C 134/25)

Jazyk konania: slovenčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Krajský súd v Prešove

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: POHOTOVOŠŤ s.r.o.

Žalovaná: Iveta Korčkovská

Prejudiciálne otázky:

1. Predbežná otázka

- a) Je údaj o celkových nákladoch spotrebiteľa v percentuálnych bodoch (ročná percentuálna miera nákladov — RPMN) natoľko dôležitý, že ak nie je v zmluve uvedený, nemožno považovať cenu spotrebiteľského úveru za transparentnú a dostatočne jasnú a zrozumiteľnú?
- b) Je rámec ochrany spotrebiteľa, ktorú zabezpečuje Smernica Rady 93/13/EHS ⁽¹⁾ z 5. apríla 1993 o neprimeraných, nečestných podmienkach v spotrebiteľských zmluvách taký, že umožňuje označiť za nekalú podmienku v zmluve o spotrebiteľskom úvere aj cenu pre nedostatočnú transparentnosť a zrozumiteľnosť, ak v zmluve absentuje údaj v percentuálnych bodoch o celkových nákladoch na spotrebiteľský úver a cena je vyjadrená len peňažnou sumou zloženou z viacerých poplatkov uvedených jednak v zmluve a jednak vo Všeobecných obchodných podmienkach?

2. Predbežná otázka

- a) Či Smernica Rady 93/13/EHS zo dňa 5. apríla 1993 o neprimeraných podmienkach v spotrebiteľských zmluvách musí byť vykladaná v tom zmysle, že vnútroštátny súd, ktorý rozhoduje o návrhu na nútený výkon právoplatného rozhodcovského nálezu, vydaného bez účasti spotrebiteľa, musí, pokiaľ má za týmto účelom k dispozícii nevyhnutné informácie o právnom a skutkovom stave, aj bez návrhu posúdiť neprimeranosť sankcie obsiahnutej v zmluve o úvere uzavretej poskytovateľom úveru so spotrebiteľom, ak je podľa vnútroštátnych procesných pravidiel možné vykonať také posúdenie v rámci obdobných konaní na základe vnútroštátneho práva?
- b) Ak ide o neprimeranú sankciu za porušenie záväzkov spotrebiteľa, prislúcha tomuto súdu vyvodiť všetky dôsledky, ktoré z toho vyplývajú podľa vnútroštátneho práva, aby sa uistil, že tento spotrebiteľ nebude uvedenou sankciou viazaný?
- c) Či sankcia 0,25 % denne z dlžnej sumy úveru t.j. 91,25 % p. a. môže byť posúdená akonečestná podmienka pre jej neprimeranosť?

3. Predbežná otázka

Či rámec ochrany spotrebiteľa pri aplikácii noriem Únie (Smernica Rady 93/13/EHS z 5. apríla 1993, Smernice EP a Rady 2008/48/ES^(?) z 23. apríla 2008 o zmluvách o spotrebiteľskom úvere a o zrušení smernice Rady 87/102/EHS) pri zmluvách o spotrebiteľskom úvere je taký, že ak sa podľa zmluvy obišli predpisy určené na ochranu spotrebiteľa pri úveroch pre spotrebiteľov a ak už na základe takejto zmluvy je podaný návrh na výkon rozhodnutia na základe arbitrážneho nálezu, súd exekúciu zastaví alebo povolí exekúciu na náklady veriteľa len do výšky nezaplatenej časti poskytnutého úveru, ak je možné podľa vnútroštátnych pravidiel takéto posúdenie rozhodcovského nálezu vykonať a súd mal k dispozícii nevyhnutné informácie o skutkovom a právnom stave vecí?

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal Supremo (Španielsko) 12. februára 2010 — Telefónica Móviles España SA/Administración del Estado, Secretaría de Estado de Telecomunicaciones

(Vec C-85/10)

(2010/C 134/26)

Jazyk konania: španielčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunal Supremo

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Odvolaťka: Telefónica Móviles España SA

Odporkyne: Administración del Estado, Secretaría de Estado de Telecomunicaciones

Prejudiciálne otázky

- Má sa článok 11 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 97/13/ES⁽¹⁾ z 10. apríla 1997 o spoločnom rámci pre všeobecné povolenia a individuálne licencie v sektore telekomunikačných služieb ... a osobitne požiadavka zabezpečenia optimálneho využitia obmedzených zdrojov a podpory inovačných služieb vykladať v tom zmysle, že bráni vnútroštátnej úprave, ktorá oddeľuje úhradu vybranú z tohto druhu zdrojov (rezervačný poplatok za verejnú rádiovú frekvenciu) od osobitného cieľa, na ktorý bola predtým výslovne určená (financovanie výskumu a vzdelávania v oblasti telekomunikácií, ako aj plnenie záväzkov služby vo verejnom záujme), bez toho, aby bola určená na iný cieľ?
- Bráni citovaný článok 11 ods. 2 a osobitne požiadavka zabezpečenia optimálneho využitia obmedzených zdrojov a podpory inovačných služieb vnútroštátnej právnej úprave, ktorou sa bez zrejmeho odôvodnenia podstatne zvýši poplatok za digitálny systém DCS-1800, pričom poplatok za analógové systémy prvej generácie, ako napríklad systém TACS, zostane nezmenený?

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 112, s. 29.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 133, s. 66.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 117, s. 15.